

D. 140418

東宝 CINE
シネ・ジョイア
joia
 37 6487

Praça Carlos Gomes, 82



大衆向食堂
 (シネ・ジョイア隣)

千鶴



すし
 すきやき



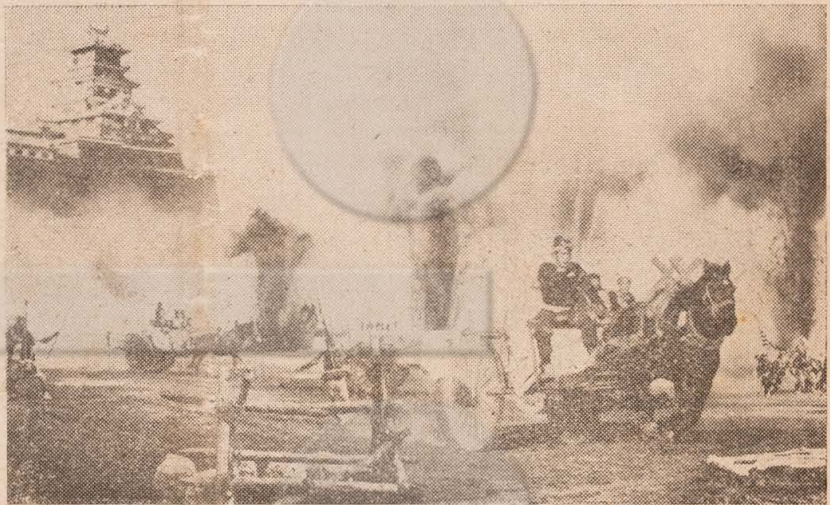
大坂城物語

脚本 稲垣 浩・木村 武 監督 稲垣 浩

トホースコープ
TOHO SCOPE
 イーストマンカラー
 總天然色

只今上映中ノ

「無法松の一生」でベニス映画祭のグランプリをとつた稲垣・三船の世界的コンビが送る大阪の陣。壮大な大阪城の美しさに魅せられた一人の無法者の城へのせつない愛情を通して描いているのが普通のヨロイ物と一寸變つた所で、國際的男優三船敏郎がコロシア映画界の話題の中心です。



新年會はお馴染みの上海飯店で



Restaurante **CHANGAI**

Rua Conde do Pinhal, 74
 São Paulo

自漫の
 中華料理

上海飯店

大・小宴會には前かな別室があります

O Castelo de Osaka

(OSAKA-JO' MONOGATARI)

Tohoscope - Colorido - Ac. C. Nac. - Programa Livre

OS ANUNCIANTES DESEJAM UM
 PRÓSPERO ANO NOVO AOS
 FREQUENTADORES DÊSTE CINEMA

謹賀新年 シネ・ジョイア関係者一同

DROGAS E
 PERFUMARIA

お薬と化粧品は安く・親切で丁寧なフジイ薬局

FARMACIA
Drogafujii

(中央メルカード横角)

やすくてかいやすいやすい薬局

ABERTA DIARIAMENTE DAS 5 ÀS 22 HORAS

DROGAS ANDRA

Av. Lins de Vasconcelo, 2359
 (FILIAL) Telefone 70-5057

フジイ薬局

Rua Cantareira, 149

PHONE 327274

São Paulo.

Org. "Unidas" Contabilidade e Despachos
assistencia contabil e fiscais — aberturas e
encerramentos — naturalizações, permanên-
cias, carteira modelo 19, licenciamento de
veiculos e despachos em geral

HIDEO MARUYAMA

開業手續、歸化、永住、旅券收得、鑑識手帳
其の他官廳手續、會計事務 般

丸山英雄會計事務所

Av. Mercurio, 564 - 3.o - s/20 - Tel. 34-5221
(prox. ao Mercado Central) - (Chamada)
SÃO PAULO

Moveis Paris パリス家具製造元

ドルミトリオ・マルヒン Cr\$ 19.500,00 サ-
ラ・デ・ビジツタス Cr\$ 11.000,00 コルシヨ
ン・デ・モーラス Cr\$ 3.500,00 ソツファ・カーマ
Cr\$ 6.000,00 フオゴ-ン・ガス Cr\$ 7.900,00
ゼラデーラ Cr\$ 35.000,00 Tel. 93-3408
家具製造元はパリス家具店の所有建物であり
勤勉なる日本人コロニアの皆様とは三十年
來取引させて頂いております。親切取扱
山田宏迄 Av. Celso Garcia, N.o 980-986-992

Sensacional Sorteio das **CESTA NIPON**



セスタニツポン會社
R. Galvão Bueno, 72

一九六二年度
三千コントスの
豪華景品付!
セスタ・ニツポン
賣出開始!
◎お正月用セスタ・ニツ
ポン!
◎ナタール用セスタ・ニ
ツポン!

CASAS PERNAMBUCANAS

ONDE TODOS COMPRAM

常に新しい流行と新柄模様を取揃え、正札付
きの最良の反物、アルゴドンは日本人の皆様
に絶大な信用を頂いております。

= ブラジル最大の反物店 =

カーザス・ペルナンブカーナスで

DR. TAKESHI KUMAGAI

Cirurgião Dentista

齒科醫學士 **熊谷武**

デンタツウ-ラ、ポンテ・モーベスやファイキ
サ等。 齒科 般のご相談は親切な治療熊谷
齒科へ 診療 月・水・金 8時より13時
火・木・土・13時—22時

診療所 Rua Dr. Tomas de Lima, 412

凡ゆる性病を完全に防毒し、子
供さんが多くてお困りの方へも

Experimente Pessario Japonese
"RILIEF"

リリーフ錠

各地藥局でお求め下さい

使用が簡単で、男女
共性感をそこなわな
い。連用して全然副
作用がない。

Restaurante NIPPON

料亭

日本



(女給さん急募高給支拂います)

聖市エスツダンテ街五一七番

Rua dos Estudantes, 517 — São Paulo

Fab. de consertos de Caldeira p/Banheiro e
Calhas Patente 82992 - R. Cons. Furtado, 634
Tel: 34-1753



日本式風呂
を軽便な
實用に
安価な
野本風呂釜店

大和證券

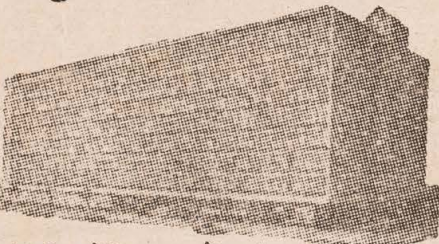
取次店

聖市
電話三七・七九四八
郵函七三〇〇



宮本書店

証券部



財産づくりは
投資信託で

生活をもつと豊かに!
愛兒をもつと幸せに!

老後の安定に **大和證券**

……味の家……

◎美味・新鮮なお食事は非一度御試食の程を◎閑静にて御商談、御宴会、縣人会、御結婚披露宴の御用命は…



レストランテ (Restaurante Enomoto).

惠乃もと

聖市ガルボン・プエノ街54電話(呼出)37-3666



Pescados da "TATYU" diretamente ao consumidor

お買求は 東洋鮮魚店

皆様の

Rua Conselheiro Furtado No. 183



少量注文も
御用命下さい

FOTO E CINE



宮坂寫真館

最新の設備と
優秀な技術の

シヤシンは

寫真機並に諸材料豊富!
卸小賣



Reportagem

Rua da Glória, 224 - Rua do Paraíso, 555

TOHO SCOPE
総天然色

暗黒街の対決

A ÚLTIMA CENA DE TIROS

(ANKOKU-GAI NO TAKETSU)
COLORIDO-Ac. C. Nac.-P. 18 anos

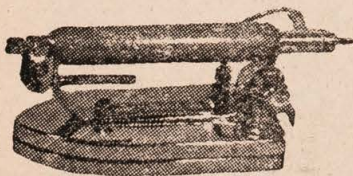
BREVE ★ 近日堂々封切

キヤスト

藤丘 三郎	…	三船 敏郎
村山 鉄雄	…	鶴田 浩二
サリ	…	司 葉子
大岡久三郎	…	河津 清三郎
柴田	…	中丸 忠雄
彌太	…	佐藤 允
天堂 進	…	平田 昭彦
三宅 警官	…	夏木 陽介
		監督 岡本喜八



★西部劇をしのぐ迫力と、爆発的な面白さで、全映画ファンを魅了し去つた「獨立愚連隊」シリーズの監督岡本喜八が、凄惨な拳銃に彩どられた冷酷非情な暗黒街に男と男の宿命の対決を描く、全篇痛烈なアクションに貫ぬかれた男性活劇巨篇である。キヤストは男同志固い友情に結ばれ共に冷血無情の暴力團に闘いを挑みながらも非常の掟故に命を賭けて對決する刑事とやくざが血で血を洗う男の意地。



Casa Minerva

洗染業の皆様へ…
洗染業用品一般、
洗滌劑デテルゼン

チ・ミネトール。ミネルバ印蒸氣アイロン職業用
家庭用共大好評裡に特價販賣中

聖市エスツダンテス街239 電話三二・六四三一

AGENCIA DE INVESTIGAÇÕES "COLONIA"

(Detectiva Particular)

Largo da Polvora, 141 - 2.º and. S/24

私立探偵 ◆ 會社の内容・個人の信用・資産・
人物・素行等の調査一般並に法律問題の御相談に
應じます。(祕密嚴守)

聖市ラルゴ・ダ・ポルボラ141番(リベルダーデ大
通り463番角の建物・2階24號室・コロニア旬報調
査部) コロニア興信所

羽商商店

Quando U. pensar ofrear
uma pequena lembrança original...
um objeto de adorno exótico...
um presente requintado...
Antes de tudo VISITE
NOVIDADES ORIENTAIS
MARCE
R. Conselheira Furtado 70-80

MOVEIS TAKEMURA
COMPRA-SE - VENDE-SE - TROCA-SE

家具のコンプラちよツと待った!
どこでもモーベスのお買物をするにしても一應値段と品物に就いて御研究するのが賢明です。
それにはお気軽にご相談できる当店で.....
☒交換販賣 竹村家具店
Avenida da Lberdade, 447 - Tel.: 32-9849 - S. Paulo

AGENCIA MERCADO SINGER

Agente Autorizado
安東・佐藤商會 - RUA ITAPURA DE MIRANDA, 17 - S. PAULO

あなた達の味覚をささぐ

割烹 初は奈

ふく

◆午前十一時より営業して居ります

◎夏期間だけのお献立にふく料理はございます

◎お給仕の美少女大募集

聖市クリセリオ街四三四

ギオンポマード

生活に役立つ広告案内

Programa de HOJE

Semana: das 14 hs. sess. corridas aos dom, feriados a partir de 12 hs.

1) Comp. Nacional
2) TRAILER (豫告)
SAZAE-SAN
サザエさんとエブロンおばさん
名もなく貧しく美しく
Se os Samurais vivessem hoje サラリーマン忠臣蔵
A última cena de tiros 暗黒街の対決
Valente de Neve 大学の山賊たち
Castelo de Osaka 大阪城物語

FLORICULTURA "ANGELICA"
シヤカラより新鮮な花を安く提供する
シネ・シヨイア隣り
松田花店
Pca. Carlos Gomes, 104 - Tel. 37-4037

今日の日映電
プログラム
ELENCO
Mohei - Mifume Toshiro
Ai - Kagawa Kyoko
Hayatansho - Hirata Akihiko
Saizo - Itikawa Danko

キヤケド
茂兵衛...三船 敏郎
薄田隼人...平田 昭彦
阿伊...香川 京子
小笛...久我 美子
千姫...星 由美子
霧隠 才藏...市川 團子
淀君 山田五十鈴
監督 稲垣 浩

FOTO KODAMA
Praça da Sé, 242 - 1.º andar - Tel. 35-0876
Rua A. 37 e 41 - BROOKLYN - SÃO PAULO

おクスリと化粧品は DROGANIPON - DROGACEREJA
誠實・安値・出張注射・醫師紹介・多年経験豊富薬剤士應待
Aberta Dia e Noite 晝夜無休開業

ドロガ・日本

MATRIZ - Rua Tabatinguera, 30 - Tels. 33-3963 e 37-2927

MAGNETIZER - UTIL APARELHO RESTAURADOR DA SAUDE DE TODOS
超長波磁力線治療器

マグネタイザ

Importadora O-MI Ltda.
Rua Santa Tereza, 28-11º andar - sala 1108
Telefones 36-1986 - 34-5921 - SÃO PAULO

疲れ易い方々の
疲労回復には.....

ピアノ

新古品の長期貸又は買
一般修理・音律調整等

◆ピアノの事なら気軽にご相談下さい◆

Alugadora de Pianos "GASSI" Ltda.
RUA SENADOR FEIJÓ, 120
Telefones, 32-2654, 33-6019 e 34-4338 - SÃO PAULO

INDÚSTRIA AORI LEQUE PROPAGANDA
RUA BIGUAÇÚ, 12
VILA CARRÃO - SÃO PAULO

今年日本で大流行した新型
広告価値100%の新型
開店・創業などのあらゆる記念に
ウチワの最高級品を御利用下さい
◎團扇製造業の皆様へ新型の柄を御買
り致します。

新案特許
登録
・全
型
登
商
標

醤油 味噌
マルイチ印

Molho - Japonês - Maruichi

お味のよい
煮炊きもの
鍋ものにお刺身に

CASA SCARPITI
TEL 36-2698

SINGER ミシン 特価一割引
最優秀製品フオゴンを僅かCr.\$10.850.00
で"HELIOGAS"のコツタ付にてどこ
よりも安く賣つています。御来店下さい。
●何を買つても安く良心的な月賦の店●
▲ テレビ・ラジオ・冷蔵庫・ミシン
▲ 各種自轉車その他家庭用文化器具一切
日本人の店員が親切に應待して居ります。
カーザ・スカルピツチ AV. LIBERDADE, 421

BANCO SUMITOMO BRASILEIRO S.A.

Rua 15 de Novembro, 245 — S. PAULO

いつも親切な

ブラジル住友銀行

聖市キンゼ・デ・ノーペンブロ街245番

電話 35・0736 37・0045

Foto Takayama



御結婚記念 /
70mmフツワ・パチザードキ..
御家族様の御記念に..
高山写真館
本館・聖市 フルジエッタ・デ・レオン・プロ・34・FONE 32-5201 (5ラインダイヤル)
分館・聖市 リバルダー・デ・街 371 34-5584

満員 御禮!

トホスコフ
TOHO SCOPE
総天然色

大坂城物語

★關ヶ原の合戦ののち、いくばくもなく再び大坂城には戦雲が立ちこめてきた。壯麗なお城の美しさにあこがれ、城下にきた無法者鬼の茂兵衛（三船敏郎）は、豊臣のため和平工作に活躍する乳兄弟薄田隼人正（平田昭彦）と美女阿伊（香川京子）の危急を救った。そして加藤清正の娘小笛（久我美子）から「豊臣・徳川兩家の平和のため千姫（星由美子）を奪え」と命じられたが失敗した。

合戦をさげられぬと見た小笛や隼人正は、ポルトガル船から鉄砲を買うことを豪商伊丹屋にたのんだ。伊丹屋は徳川方へ寝返りを企んで、カピトン・ヘワイロとして阿伊を送った。茂兵衛は霧隠才藏（市川團子）とともに阿伊を救い「お互いに生きていたら、初めて逢つたあの橋で逢おう」と約す。

淀君（山田五十鈴）の決意もかたく、ついに東軍の攻撃ははじまつた。

茂兵衛はあこがれのお城を守るために、才藏の忍術でうばつた鉄砲を、六台の車に積んで包圍陣を突破隼人正に届けた。

戦いは不利だったが、茂兵衛の鉄砲の威力は、和平交渉までの貴重な時をかせいだ。そして元和元年正月兩軍の和議は成立した。その大功で、茂兵衛は二百石で直參召抱えのお墨付をいただいた。だが、初めて彼の心をつかえた女、阿伊を求めてあの橋にきた時、そこには阿伊も彼を待つていた。

「田舎へ行こう」茂兵衛はそういつてお墨付を破り川に流した。阿伊もうなづいた。茂兵衛の夢、そして阿伊の夢でもあつた大坂城は落日の中に炎につつまれていたのだ。

絶讚大好評裡に

只今上映中!

FOTO OTICA LIBERDADE
MORI

REPORTAGEM ESPECIALISTA DE FOTO PARA CRIANÇAS

Av. Liberdade, 1045 - Tel. 36-6204 (chamada)

最高の技術

森 写真館

(出張撮影も致します)

AUTO ESCOLA TUPAN

RUA DOS ESTUDANTES, 80 - TEL. 37-4971

アウト・エスコラ・ツパンでは自動車の運転免許に關する總ての指導の外、御婦人の方には御希望に依り便宜をお計り致します。

◎カルテイラ、外人登録M19、歸化手續凡て日伯兩語で御相談に應じます。毎日夜10時まで

◎運転免許は日系唯一のアウト・エスコラ・ツパンへ

聖市エスツダンテス街80番(グロリア街の交叉點)

DR. SERGIO RYUSO DOHI
Clínica e Cirurgia geral
Molestias do Aparelho Digestivo

醫學博士 三 隆 肥 土

Horario 2.a 4.a. 6.a das 13 às 19 horas
3.a 5.a das 12 às 15 hs. (com hora marcada)
Cons. R. Cons. Furtado, 1429 - Tel. 31-6156



PEIXES E AVES

鮮魚と鶏肉

サン・ジヨゼー鮮魚店

◇お客様へのサービスとして御祝儀鮮魚の豫約御注文に應じ多少に拘わらず市内配達致します
聖市アメリカ・カンボス街154番・電話36-5648

NOVAMODA

品質はどこよりも良く値段はいつも最低ノ

サイア ブルーザ ベスチード

最新流行の型と自慢の当店特製品豊富
ヴァリゼレ、リンジェリエと各種ブルーザの
特約販賣店・ご婦人の店・安い店

PRAÇA DA SE' 46

RESTAURANTE SENFUKU

大衆食堂 千 福
レストランテ

聖市アメリカ・デ・カンボス街92番

- ◎美味しいお食事は皆様の食堂千福でいつも御気軽にお立寄り下さい。
- 皆様のお出でをお待ち致して居ります。
- ◎給仕をして下さる娘さん急募優遇致します

日本情緒豊かな

旨いお酒とお肴の

即席割烹店

かあちゃん
か つ み

(女給さん急募)

聖市アメリカ・デ・カンボス街88番

DR. TOMOICHI SHIMOHIRAO
Médico

耳鼻・咽喉科・内科・外科

醫學士 一 友 尾 平 下

診察時間 午後一時ヨリ六時半マデ
診察所 聖市プラツサ・ダ・リベルダーデ141番
5號室 電話 35-4806 番 自宅 8-2997番



FAÇA O GINÁSIO OU COLEGIO
CLÁSSICO E CIENTIFICO EM 1 ANO
com facilidades da recente legislação - Mais
de 6.500 dos nossos alunos já receberam o
certificado ginasial. Ver relação na Secre-
taria, desde 1935. - Exames também no Pa-
raná, Minas e Goiás.

CURSO AUXILIAR DE ESCRITÓRIO
Português, Aritmética, Contabilidade, Inglês
Taquiografia, Datilografia Cr\$ 300.00
"CURSO PATRIARCA" Autorizado pelo go-
verno - Reg. 59 - R. São Bento, 201
Tel. 33-5539



Restau. Kinsui

料亭 錦水
日本の味覺美しい
い釜めしは懐しい
日本座敷でどうぞ

Rua Desembargador Eliseu Guilherme, 123



聖市ガルボン・ブエノ街一六〇番

高級満と葉
食堂

気軽に寛げる

何卒皆様のお引立を
お願い致します

日本の味覺 新鮮な美味しいご料理
定食は午前十一時より營業
御宴會に御商談にご利用下さい
四十人様迄の廣間の用意もご座います

Escritório Contábil e Despachos "YAMADA" Ltda.

Registro de firmas Comercial e Industrial — Carteira de Identidade — Carta de Motorista e Licenças em Geral

會計部

開業手續一般・新案特許出願
會計事ム一切

デスパシヨ部

鑑識手帳・歸國呼奇
運轉・鑑札

商事部

動・不動産賣買・保險
(火災・傷害・生命・勞働)

注意! 動・不動産ご購入の際は必ず専門家にて調査を依頼するか、又は當事ム所へご連絡下さい
仕事は安心してお任せできる! 迅速・誠意をモットーとする山田會計事ム所へ!

諸組合税 1961年度決算報告書申請
(市法・第4,464號にて改成)

1月のお知らせ

自家用車・自轉車・オートバイの鑑札税
の拂込 (12月21日より受付開始)

ESCRITORIO: PRAÇA DA SÉ, 300 - 1.º AND. - S/106/7 - FONE 32-8478
ESCRITORIO: RUA BARRA FUNDA N.º 216 a 240 — SÃO PAULO
TUCURUVI: AV. MAZZEI, 75 a 95 — ACLIMAÇÃO: RUA TOPAZIO, 965



総天然色

これは見たい映画の話題作

★ BREVE ★
近日封切 豫定

★ O VALENTE DE NEVE

★ 大學の山賊たち ★

冬山を背景に、山を汚そうとする金力、暴力に團結して闘う若者たちの痛快な活躍を絢爛たる映画テクニクを駆使して描く爆發的な面白さに溢れた山岳エスペタークロ痛快巨篇に何卒ご期待下さい。

SE OS SAMURAI VIVEM HOJE

★ サラリーマン忠臣藏 ★

東寶が1951年の「ホープさん」以来、お家藝のサラリーマン映画100本記念として製作されたオールスター・キャストの豪華版です。忠臣藏でおなじみの役どころがそれぞれ現代に當てはめられていて、事の起りも松の廊下ならぬ松のロビーから…といつたぐあいになかなか愉快でお楽しみが多い映画ですが、アチャラにならず笑わせながらも深刻なサラリーマン興亡史をくりひろげてみせます。

Restaurante Hissago

皆様の食堂
ひさご
フエジョアード
(水・土曜日)

Rua Conde de Sarzedas N.º 47
Tel. 37-3387 - S. Paulo

祝儀用
仏事用

カシギ菓子店

贈答用
各種和洋菓子

LOJA R. LANIAREIRA 145
FABRICA R. PROGRESSO 148
TEL 36-3044 (CAXINGUI)

FILIAL: R. Galvão Bueno, 191 S. Paulk



MOVEIS MIELE

サント・アマロ市唯一の邦人家具商・開店満4周年特價大勉強!

- 絶対ゴマ化しない製品
- どんな家具でも揃う安い店
- 簡易な月賦で現金値段

Moveis Okamoto

Alameda Santo Amaro N.º 295 — Fone: 61-3307 (Chamada)

新式事務所用家具多量入荷
寢室・台所用家具豊富

事務所用モータース御購入の節は
電話だけでサンパウロ市内どこ
へでも無料で配達致します。

岡元家具店